



Une nouvelle vision de la vie

Altkirch / 15, rue Charles de Gaulle
Tél. 03 89 40 93 57
Centre Commercial Leclerc
Tél. 03 89 08 55 74
Hirsingue / Centre Commercial Leclerc
Tél. 03 89 07 13 13
Dannemarie / Parking Intermarché
Tél. 03 89 07 25 26

DiNOTEc
68640 - RIESPACH

Entretien, Nappage & Serviettes en papier, Vaisselle jetable,
Décorations, Papier cadeaux, Cotillons, Bougies, ...

Tél. 03 89 25 82 89 - www.dinotec.fr

Nouveau à Hésingue

Cabinet **STARCRÉATION**

// MAQUILLAGE PERMANENT
// BAR À CILS
// EXTENSIONS
// PROTHÈSES CAPILLAIRES
// PROGRAMME ANTI-ÂGE ...

24 RUE DE HÉGENHEIM
68220 HÉSINGUE
06 06 47 99 21
WWW.STARCREATION.FR



M auto-école
meyer

Hirsingue 34, rue de Lattre
Tél. 03 89 40 54 30
Altkirch Place des 3 Rois - 03 89 40 62 14
Waldighoffen Place J.d'Arc - 03 89 08 50 88
Dannemarie Rue de Cernay - 03 89 07 25 65
Ferrette Place Mazarin - 03 89 40 39 88

SUNDGAU FLEURS

Toutes compositions florales

Rue des Renards | OBERDORF
Rue Eberling | WALDIGHOFFEN

www.sundgaufleurs.com



BAR - TABAC - LOTO - PRESSE
BAUMANN

DÉPÔT DE PAIN - CARTERIE - CARTE DE TÉLÉPHONE

2 rue de Bettendorf - HIRSINGUE

Ouvert du lundi au vendredi 6h30 - 12h15 et 14h15 - 18h30,
le samedi 6h30 - 16h30 NON-STOP. Fermé le mercredi après-midi.



LE CRÉDIT MUTUEL
FAIT BAISSER LE BUDGET
MOBILE DE LA FAMILLE.

UNE BANQUE QUI APPARTIENT
À SES CLIENTS, ÇA CHANGE TOUT.

Crédit Mutuel

Des Deux Vallées
29 rue de Lattre de Tassigny - 68560 Hirsingue
Agences à Franken et Grentzingen

Le Crédit Mutuel, banque coopérative, appartient à ses 7,7 millions de clients-sociétaires.
Crédit Mutuel Alsace est un service de l'opérateur Euro-Information Telecom proposé par le Crédit Mutuel. Offre disponible dans les Caisses de Crédit Mutuel proposant ce service. Euro-Information Telecom, SAS au capital de 175 715 euros RCS Paris 421 719 892 - 12, rue Gallien, 75107 Paris Cedex 02. Le DAS (Donnée d'Attribution Spécifique) des téléphones mobiles quantifie le niveau d'exposition maximal de l'utilisateur aux ondes électromagnétiques, pour une utilisation à l'oreille. Le règlementation impose que le DAS ne dépasse pas 2 W/kg.



E.LECLERC
Drive
HIRSINGUE

Vos courses en 1 clic !

7, rue de Bettendorf
68560 Hirsingue
Tél. 03 89 40 58 33

www.leclercdrive.fr

Theubet Christian

SUNDGAU
SD **DEUX ROUES**

Ventes et réparations
toutes marques

ZI NORD Av. du 6ème RH
68130 ALTKIRCH

Tél. 03 89 40 19 19
Fax 03 89 08 81 51

sundgau2roues@wanadoo.fr
www.sundgau-deuxroues.com



CYCLES
Ventes & Réparations
Montage à la carte
Vélos sur mesure

& SKIS
Ventes & Locations
Skis alpins, de fond,
Raquettes

21 rue de Bettendorf - 68560 HIRSINGUE
03 89 40 55 50 - cycles.diebolt@wanadoo.fr

ORGANISÉE PAR :

Cyclo-Club Schwalmala Ruederbach
www.cyclo-club-ruederbach.fr

NOUS SITUER

COSEC HIRSINGUE :
24, RUE DE L'ILL - 68560 HIRSINGUE



35^{ème}

RANDO
CYCLE ROUTE
& VTT

Dimanche
23 Septembre
2018



Départ / Arrivée
COSEC
HIRSINGUE

LA
SCHWALMALA

Trophée **TCM 2018**



Conception : EVIDENCEGROUP Altkirch

LA SCHWALMALA

RANDO CYCLO ROUTE & VTT

LA SCHWALMALA 2018

La Rando Cyclo – VTT "La Schwalmala" 2018 – 35ème édition proposera à nouveau des parcours à travers les monts et vaux du Sundgau en ces prémices de l'automne. Placée sous le label du trophée TCM (Trophée Crédit Mutuel de la Région Alsace) valant de challenge pour les clubs participants à la rando Cyclo Route et VTT.

5 parcours VTT (12, 28, 38, 51, 71km) et 3 parcours route (35,63,100km) avec différentes difficultés allant du parcours familial avec 400m de dénivelé au parcours pour bons rouleurs avec plus de **1000m** de dénivelé. Les parcours VTT mais aussi les parcours route feront découvrir la région à cheval sur la vallée de l'Ille et celle de la Largue au départ de Hirsingue vers les hauteurs du Sundgau Nord-Ouest allant flirter avec les abords de la Comtoise A35.

Ces parcours permettront de découvrir la quiétude de ces deux vallées et plus particulièrement les parcours VTT traversant les **grandes forêts du Sundgau**.

Sécurité en VTT et ROUTE = jamais sans le CASQUE
CASQUE OBLIGATOIRE à la rando chez les Schwalmalas

PARCOURS

KM	Types de parcours	Dénivelés positifs
ROUTE		
35 km	Familial	435 m
63 km	Randonneurs	602 m
100 km	Rouleurs	938 m
VTT		
12 km	Familial	150 m
28 km	Détente	250 m
38 km	Promeneurs	380 m
51 km	Super Promeneurs	450 m
71 km	Bons Rouleurs	500 m

CONDITIONS D'ENGAGEMENT

5€ Non licenciés / Individuels
3€ Licenciés FFCT Clubs ou groupes locaux
Gratuit Jeunes de moins de 16 ans



RENSEIGNEMENTS

M. Paul Vetter
22, rue de Heimersdorf
68560 RUEDERBACH
Tél. 03 89 07 12 12
paul.vetter.22@orange.fr

Mme Marie-France Rein
55, rue Principale
68560 RUEDERBACH
Tél. 03 89 40 56 03
reinfamily@orange.fr

REGLEMENT DE LA RANDONNEE

Article 1

Chaque participant doit s'assurer que son état de santé et ses capacités physiques lui permettent d'affronter le parcours, la distance et le dénivelé choisit.

Article 2

Le CCSR décline toute responsabilité en cas de vol ou de détérioration du matériel des participants.

Article 3

Le port du casque est obligatoire pour tous les participants.

Article 4

Les enfants de 6 à 14 ans seront **obligatoirement** accompagnés par un adulte inscrit, les autres mineurs devront être munis d'une autorisation parentale.

Article 5

Chaque participant s'engage à respecter le code de la route ainsi que l'environnement en toutes circonstances. De plus la courtoisie est de mise envers les autres utilisateurs. La priorité de passage est aux piétons dans les sentiers et la traversée est autorisée ponctuellement pour la randonnée.

Article 6

Les participants doivent être couverts par une assurance responsabilité civile ainsi qu'une assurance pour les accidents corporels dont ils pourraient être victime.

Article 7

Les parcours pourront être modifiés ou annulés sans préavis en cas d'impératifs de sécurité ou de forte dégradation météorologique.

Article 8

J'autorise les organisateurs à utiliser pour une durée illimitée, sur tout support, les images fixes ou vidéos sur lesquelles je pourrais apparaître et prises lors de ma participation à la randonnée.

Article 9

L'inscription implique que le participant a pris connaissance du présent règlement et en accepte les termes.

Article 10

Les organisateurs ne pourront être tenus pour responsables en cas de défaillance physique ou psychique du participant.

Article 11

En cas d'intervention des secours, les participants s'engagent à laisser la priorité aux engins motorisés utilisés par les secouristes.

Article 12

En cas d'accident, chaque participant est tenu de porter assistance aux personnes accidentées dans l'attente de l'intervention organisée et se doit d'avertir les secours et l'organisation via les numéros d'urgence distribués lors de l'inscription.

Tous les parcours sont balisés avec grand soin, toute l'organisation respecte les règles de la charte de la FFCT.

À votre disposition : Parking – Ravitaillements copieux et gratuits aux contrôles – Station de lavage des VTT – Douches

DÉPART/ARRIVÉE : COSEC à Hirsingue (près du collège)
À partir de 7h jusqu'à 13h, retour avant 16h

REPAS À L'ARRIVÉE : Bouchées à la reine & nouilles
Au prix de 8,50€

Ecoiff'

Etienne et Cathy FERBER
ferber-etienne@wanadoo.fr

33, rue de Lattre
68560 HIRSINGUE
Tél. 03 89 40 51 55

BILGER & Fils

Zone Artisanale de la Lisière
68640 RIESPACH
Tél. 03 89 25 85 12
www.bilgeretfils.fr

CHAUFFAGE – SANITAIRE
ÉNERGIES RENOUVELABLES – BOIS – SOLAIRE – GÉOTHERMIE
PHOTOVOLTAÏQUE – POÊLE ET CUISINIÈRE À GRANULÉS

SCHMIDLIN

SCHMIDLIN SARL
1, rue du 22 Novembre - 68130 Carspach
Tél. 03 89 40 93 11

Altkirch / 03 89 08 88 09
Illfurth / 03 89 07 00 30
Ensisheim / 03 89 81 03 24

4 Saisons

Corbilles de fruits frais
Paniers garnis
Buffets - Fruits à bureau
Sapins de Noël

Claudine et Michel PONTON
www.fruitsponton.fr - Tél. 03 89 83 04 55 / 06 07 19 69 59

le Chalet à Fromages

FROMAGES SUISSES sur RÉSERVATION
14, rue de Willer 68560 BETTENDORF
06 30 26 10 82
reservation@lechalet-bettendorf.fr

RETRAITS
VENDREDI de 15h à 18h
SAMEDI de 10h à 12h

Shemsy

www.shemsy.com
Spécialiste du textile cycliste
utes vos tenues sublimées & personnalisées aux couleurs de votre club
230 PLAINFAING | 03 29 52 30 00 | VENTE@SHEMSY